

## CORRIGENDUM 1

### Page 6 - AVANT-PROPOS

Dans la liste des publications citées de la CEI,  
à la cinquième ligne, au lieu de

\*\*\* Actuellement document 4(Bureau Central)48

lire:

CEI 41 (1991): Essais de réception sur place des  
turbines hydrauliques, pompes d'accumulation et  
pompes-turbines en vue de la détermination de leurs  
performances (troisième édition)

Corrections en anglais uniquement

### Page 7 - PREFACE

In the list of other IEC publications quoted, fifth line,  
instead of

\*\*\* At present Document 4(Central Office)48

read:

IEC 41 (1991): Field acceptance tests to deter- mine  
the hydraulic performance of hydraulic turbines,  
storage pumps and pump-turbines (third edition)

### Page 17 – Subclause 2.3.2.7

In the definitions column, third line, instead of  
...quantity, A is... read **...quantity, A is...** (comma instead  
of full stop) \*

### Page 19

In the footnote, at end of first line, instead of ...N in  
the denomination... read **...N in the denominator...**

### Page 21

In the definitions column, fifth line, instead of  
...function, X(t) over... read **...function X(t) over...**  
(no comma)

### Page 25 – 2.3.4.11

In the definitions column, first and second line,  
instead of ...length of the connecting pipe connecting  
the pressure transducer... read **...length of the pipe  
connecting the pressure transducer...**

### Page 41 – 4.1.1

In item d), second and third line, instead of  
...unbalance; also and if... read **...unbalance and  
also if...**

4.1.3 - In the first line, instead of ...to the machine  
water passages... read **...to the water passages...**

\* Bold types are for clarity only

*In the eighth line, instead of ...in the draft tube at a distance of  $0.5 D_5$  to  $1.0 D_5$  from... read ...**0.5 to 1.0 times the suction diameter of the runner ( $D_S$ )** from...*

*Tenth line, instead of ... $0.2 D_5 - 0.8 D_5$  from... read ... **$0.2 D_S - 0.8 D_S$**  from...*

*Eleventh line, instead of ... $D_5$  being... read ... **$D_S$**  being...*

*Twelfth line, instead of ...outer contour of the elbow, read ...**outer side of the elbow.***

*Item b), instead of ...thrust bearing load pulsations, by means of strain measurements on every bearing element; read ...**thrust bearing load pulsations, on every bearing element by means of strain measurements;***

*In item b), first line, instead of ...and runner blade angle... read ...**and runner/impeller blade angle...***

*In the second line, instead of ...position of a runner vane or nozzle and/or guide blade... read ...**position of a guide vane or nozzle and/or runner blades...***

*Au point b), au lieu de  
Limite supérieure de fréquence\*\*  
— turbines Pelton:  
lire **Limite supérieure de fréquence:  
— turbines Pelton\*\****

Corrections en anglais uniquement

*In item b), instead of Upper frequency\*\*:  
— for Pelton turbines:  
read **Upper frequency:**  
— for Pelton turbines\*\**

*In the first footnote (\*), end of first line, instead of ...lower than the vortex rope... read ...**lower than the suction vortex...***

*In the second line, instead of ...any measuring point. read ...**any measuring operating condition.***

*In the seventh line (second dash), remove the words ...(see Figure 7)... and place them in next line so as to obtain ...**are eliminated (see Figure 7).***

*In the seventh line, instead of ...A/D conversion... read ...**A/D (analog to digital) conversion...***